



AEROPUERTO DI ARUBA A YAMA BON BINI NA SU DI 1 MIYON PASAHERO!

Parlamentario Andin Bikker

Elo percura pa SIAD duna ciudadanonan un trato husto

ASINA cu Democracia Real drenta den gobierno lo bai traha duro pa tur hende haya su placa bek di belasting paso loke ta pasando ta un abuso contra e pueblo aki sigun e lider politco. Andin Bikker a bisa di lo percura pa tur hende haya proteccion fiscal na momento cu nan tin diferencia di opinion su SIAD. Segun Parlamentario Bikker, tin hopi hende humilde cu no ta comprende e sistema complica di belasting cu nos tin. Vario siman caba e Parlamentario ta haya kehonan serca e ciudadanonan pa motibo di cobransanan ficitivo di belasting. Si e ciudadano lubida di entrega un declaracion, belastingdienst ta determina un suma y hopi biaha esaki ta hopi mas halto cu e suma real. Pueblo ta indigna cu e forma con belastingdienst ta trahando ya cu no ta paganan nan restitucion y riba dje ta dal aanslag si cu sumanan irealistico cu nan mester paga mas liher posibel sino ta pone beslag riba nan propiedad.

Na 2010 Democracia Real a entrega un amienda historico pa trece mas proteccion fiscal y segun Bikker esaki mester wordo ehecuta pronto. Gobierno a tene un inhaalslag pero awo tin retraso atrobe y ta hungando cu e placa di pueblo. Na Hulanda tin un ley cu ta ensera cu e ciudadano por haya su restitucion dentro di 3 luna a base di e declaracion cu e mes a declara. Si esaki no sosode,Gobierno mester paga interes. Segun e parlamentario, Aruba no conoce un ley asina pero e lo ta bon si e ley bin Aruba si. Gobierno tin e obligacion di cumpli cu pueblo y duna su restitucion a base di loke el a paga dimas den transcurso di tempo. Andin Bikker ta kere cu a lo largo no mester bai tin retraso mas riba placanan di restitucion di belasting. Parlamentario Bikker ta kere cu a bira tempo tambe pa baha impuesto pa nos pueblo, e.o Winstbelasting y Inkomstenbelasting



Parlamentario Andin Bikker

Mester cuminsa enfoca riba disciplina presupuestario

SITUACION economico financiero di pais Aruba ta keda motibo di preocupacion. Andin Bikker, lider di Democracia Real a tuma nota tambe reaccion di miembronan politico di Hulanda riba e tema aki. Na Hulanda e partido VVD a hala atencion di Prome Minister Mike Eman encuanto e crecemento substancial di e debe di pais Aruba. Tambe Hulanda tin e impression cu Gobierno ta financia crecemento economic dor di financia placa. Tin hopi proyecto rond Aruba pero tur ta financia cu placa fia, segun Andin Bikker. PDR no ta señala problema so pero ta busca solucion tambe y hopi bes ta compara Aruba cu situacionnan similar den exterior. Parlamentario Bikker a trece dilanti cu tin un ley hulandes cu yama Wet Houdbare Overheidsfinancien cu tin cierto ingredientenan cu lo por aplica den e situacion na Aruba. Politiconan y gobernantenan mester tene cuenta cu continuidad di e pais y disciplina presupuestario. Un structura den ley ta importante pa asina e presupuesto wordo salvaguardia pa generacionnan cu ta bin, segun Andin Bikker.

Un logro pa AAA!

Aeropuerto di Aruba a yama bon bini na su di 1 miyon pasahero!



RIBA 19 di December 2012 a bordo di buelo 773 di JetBlue for di Boston, a yega Aeropuerto Internacional Reina Beatrix su di 1 miyon pasahero: Sra. Marjien Krizek. Aruba Airport Authority N.V. (AAA) a prepara un ceremonia di yegada sorpresa pa Sra..Krizek ken tabata acompanja pa su casa Sr. Radek Krizek. E di 1 miyon pasahero a wordo saluda door di e Management Team di AAA hunto cu prensa local cu tabata ancioso pa sera conosi cu e bishitante afortuna aki. Esaki ta e prome biaha cu AAA a yega y surpasa 1 miyon di pasahero cu ta paga aeropuerto den e transcurso di un anja calendario. "Un logro asina mester wordo celebra!", tabata palabranan di e CEO hopi orguyoso di AAA Sr. Peter Steinmetz. "Tur nos esfuersonan combina ta dunando bon resultado! E embeyesimento y 'upgrading' constant di nos aeropuerto, e servicio cu hopi dedicashon di parti di nos empleadonan y nos esfuersonan di airline marketing hunto cu Minister di Turismo, ATA, AHATA y otro partnernan tur a contribui pa yega na e bunita logro aki".

E pareha for di New Hampshire, cu tabata riba nan di 4 bishita pa Aruba a ricibi tratamento VIP mientras nan tabata na aeropuerto acompanja pa algun regalo pa nan disfruta di nan mientras nan ta na Aruba. Ademas nan a ricibi 2 pasashi ida y buelta pa Aruba den 2013 hunto cu estadia na hotel.

AAA ta gradici tur su empleadonan tambe pa e logro aki y ta desea di mira e pareha aki pronto bek na nos isla!

Unda nos hobennan ta bai?

RIBA e potret aki por mira un grupo di hoben drumi abou na momento cu polis a detene nan bou sospecho di ta involve den un atraco na Brazil. Poco rato despues di un atraco hendenan den barrio a tuma nota di e hobennan y a yama polis. E hobennan tabata den auto na momento cu polis a jega y polis a sacanan for di e auto y pone nan drumi abou. Despues nan a wordo hiba warda bou sospecho di atraco pa asina polis cuminsa cu e investigacionnan



Autoridadnan a haci dos entrada hudicial y dos detencion

UN team grandi forma pa Huez-Comisario, Fiscal, Team di Atraco, Departamento Tecnico, Departamento di Cacho y Team di Aresto haci un entrada hudicial na diferente adres riba nos isla. E redadanan akita relaciona cu un investigacion grandi riba atraco y tambe ladronicia. A haci dos detencion y ta sospecha cu ambos detenido ta relaciona cu un of mas caso di atraconan arma. Algo pasa di 5or di marduga, Team di Aresto a kibra drenta den e cas situa na Ponton # 103-B pa detene Rudley Zievinger pa despues sigui pa Koyari # 40 pa detene Osbert Fingal. Manera ya menciona, ambos ta conoci pa husticia caba y a yega di bay cera na un of mas ocasion. Team di Aresto, den e forma tradicional, a kibra porta drenta paden fuertemente arma pa asina logra detene e sospechosonan. Na momento cu autoridad uza Team di Aresto ta paso cu husticia ta teme cu e sospechoso lo por ta arma. Pa evita cualkier sorto di confrontacion cu autoridad, ta uza forsa bruto pa den menos di 2 minuut detene e sospechoso, boei e, tapa su cara y transporta mesora pa Warda di Polis. Entre e e cosnan cu a keda confisca por a mira cu a tuma varios Hadey den beslag y documentonan tambe.

Pa cual casonan ta detene e dos sospechosonan aki, nota conoci ainda. Unabes deteni lo cuminsa cu e proceso di interogacion pa asina saca afo exactamente si di berdad e hobennan aki ta envolvi den tanto acto criminal. Segun informenan desde algun dia pasa caba tabata circula foto riba Facebook y den BlackBerry Messenger, di ambos sospechoso den cual ta avisa pueblo pa tene cuidao cu nan pasobra nan lo ta hortando den diferente bario. Probablemente esey mes a habri wowo di Polisnan pa ta mas atento riba e tiponan aki y danki na nan actuacion liher awor nan ta tras di tralie.



Hobenta wordo asesina den porta di su cas





DIAMARS anochi pa mas o menos 23:20 ora Central di Polis a haya un yamada cu lo tin un tiroteo na un cas de Caya St. Maarten. Patrouille di San Nicolas a bay na e sitio y a bin constata cu en berdad na Caya St. Maarten 20 tin un hende homber cu tin herida di bala den su cabes. E tabata na bida na momento cu Polis tabata presente (e tabatin polslag) y a ser transporta cu urgencia pa Centro Medico.

Testigonan na e sitio a bisa cu un hende homber encapucha lo a yega na e sitio cu un auto blanco, probablemente Toyota Yaris of Corolla y a core drenta paden, tira e victima den cabes y despues bandona e sitio.

Pa alrededor di 12:44am a drenta e informe cu Dr. Daryanani y Dr. Croes a constata morto di e victima: Nicaurio Toledo, naci na Republica Dominicana dia 9 di september 1990, Biba na Caya St. Maarten 20. Recherche ta bezig cu investigacion den e caso aki. Segun informenan ricibi, e hoben aki a lanta den San Nicolas y a bai scol eynan tambe. Den bario e ta conoci pa su habilidadnan deportivo, specialmente basketball cual el a representa Aruba tambe den e Team cu a participa den Weganan di Reino. Nico, manera su amigonan ta yam'e, a drenta mercado laboral na un edad relativamente jong y a traha den Valero como contratista. Apenas 7 luna pasa Nico Toledo a bira tata. Paz na su restonan.

Rene Herdé

"MEP a bira lomba pa trahadornan di Aruba"



Dialuna pasa Parlamento di Aruba a trata e prome dos leynan laboral cu Minister Otmar Oduber, e Minister di Trabao den Gabinete Mike Eman, a presenta den cuadro di e renobacion di e leynan laboral di nos pais. Mirando e importancia di e leynan aki pa regula mihor e mercado laboral di Aruba, tur hende a pensa cu henter Parlamento lo ta na fabor di e leynan aki. Lamentabelmente varios miembro no tabata presente pa motibo di enfermedad of otro asuntonan den famia. Di acuerdo cu Rene Herde, tabatin 16 miembro di Parlamento presente pa mayoria di e dia. 12 Miembro di fraccion di AVP y 4 di oposicion. E ausencia di en especial e miembronan di partido MEP a hala atencion. Partido MEP a haci'e un custumber di bati riba nan pecho cu nan si ta traha pa interes di e trahador Arubano. Pero a bira un custumber den ultimo decada cu e partido aki no ta mustra ningun interes den cuida of traha p'e trahador di Aruba. Nan ausencia na un reunion asina importante ayera, ta otro ehempel di nan desinteres p'e trahador Arubano.

IMPORTANCIA DI E LEYNAN

E dos leynan di labor cu a trata dialuna tabata pa cambia asuntonan di e oranan di trabou, "overtime", dianan liber, duracion di siman di trabou y otro asunto nan cu ta toca tur trahador den sector priva. E ley aki ta toca e mas cu 50 mil trahador den sector priva na Aruba. Esaki so ta mustra e importancia grandi di e ley aki. E otro ley ta pa regla e condicionnan bou cua por haci uzo di 'trahador temporal' na Aruba. Te awor no tabatin reglanan specifico p'esaki, mientras cu den e ultimo 12 aña e cantidad di trahador cu ta traha den forma temporal a crece hopi. Den ausencia di cifranan concreto, ta asumi cu e cantidad di 'trahado temporal' den mercado laboral di Aruba ta alrededor di 10 mil. (Ta necesario pa Departamento di Labor y Investigacion suministra e cifranan mas exacto.)

E ley aki tin un efecto grandi riba e condicionnan bou cua un compania por haci uzo di trahador den un forma temporal, cu cua exigencia un compania cu kier duna servicio di trahador temporal mester cumpli cun'e y kico t'e beneficionan p'e 'trahadonan temporal' compara cu e situacion prome cu e ley aki drenta na vigor na januari 2013, Rene Herde a sigui splica. Tur esaki ta mustra e importancia di e leynan aki pa trahadornan, pa companianan, pa mercado laboral y pa economia di Aruba. Rene Herdé, lider di e fraccion di AVP a comenta riba esaki. "Sin exagera nan importancia ta masha grandi. Ta pesey e fraccion di AVP a pone asina hopi atencion n'e preparacion y tratamento di e leynan aki. Nos a sigura cu tur miembro di nos fraccion ta presente den preparacion y tratamento di e leynan aki. Nos a busca conseho di expertonan y a scucha tanto sindicalistanan como doñonan di trabou, prome cu nos a fiha posicion riba e leynan aki. Durante di tratamento nos a trece cambio pa mehora e leynan tambe."

CONTRA

Apesar di cu solamente dos di e cinco miembronan di partido MEP tabata presente y a hiba palabra durante di e reunion, a conta cu MEP lo sostene e aprobacion di e leynan importante aki. Sinembargo, ora di vota riba e leynan aki, e lider di e fraccion di MEP cu tabata ausente henter dia, a bolbe Parlamento. Ta parce cu eynan cos a cambia den e fraccion.

Enbez di cu partido MEP vota na fabor di tur dos ley, nan a vota na fabor di e ley cu ta regla orario di trabou y overtime. Pero MEP a vota contra di e ley pa regla condicionnan di 'trahadornan temporal'. Esaki a laga masha hopi hende den y pafo di Parlamento strañ'a.

Rene Herdé, lider di fraccion di AVP a reacciona di e forma aki. "Mi no por compronde e desicion di partido MEP pa vota contra di un ley cu ta regla den un forma husto e posicion di e mas cu 10 mil trahador na Aruba cu ta traha den forma temporal. Nan tin cu splica e miles di 'trahador temporal' cu MEP no kier drecha nan condicionnan di trabou.

Loke e trahadornan aki kier ta djes mas seguridad, un pago mas igual cu trahadornan regular, nan djes kier tin e seguridad di pago di nan primanan di seguro social, nan pensioen, nan impuesto paga manera tur otro trahador. Pero MEP a dicidi atrobe, cu nan ta contra di esaki. E desicion aki di MEP ta bay den historia como otro preuba cu MEP a bira lomba pa trahadornan di Aruba. Pa cualkier partido responsabel esaki lo ta increibel. Pa un partido cu ta yama su mes Social Democratico, e ta nada mas cu traicion di trahadornan."

APFA ta firma sin sa drechi kico ta e contenido



Sindicato TOPA a sinta cu e directiva di APFA unda cu nan a bin compronde cu tin algun cambio. E cambio ta cu awor APFA su directiva hunto cu Gobierno a laga sa cu nan ta duna otro un uitstel. Esaki ta straño mirando cu ya nan a firma e protocol. Nan no a ripara cu tabatin cu pasa Staten prome y esaki no a sosode. Pues awor APFA ta dunando un uitstel te cu dia 31 di januari 2013 pa asina e cosnan pasa Staten. Si esaki no sosode, APFA lo entama un caso contra Gobierno pa locual ta e contenido.

Segun Rene Bernabela di TOPA, awo e director di APFA ta tirando culpa riba Gobierno cu ta nan lo no a en camina e proceso bon y a haci fout. Nan kier dialoga pa asina yega na un acuerdo pa drecha e erornan cometi. Si Gobierno no encamina e caminda corecto, APFA lo entama caso contra Land Aruba. TOPA ta haya e situacion straño y a bisa e conseheronan cu sindicato TOPA ta para como tercer partido den e caso aki mirando cu ta considera cu hopi tempo a bay perdi caba pa encamina e proceduranan.

Esaki no ta problema di e sindicatonan sino ta un fayo den maneho di APFA.

Si Gobierno bolbe stroba e procesonan, siguramente e Bloke Sindical lo ta pendiente di e movementonan.

WEB tin cambio di orario den dianan di fiesta

Den combersacion cu Asja Dongen vocero di WEB N.V., el a splica cu mester celebra e dianan di fiesta conscientemente. Ciudadanonan mester keda pone atencion na e uzo di awa y coriente. Fin di aña ta drecha cas y haci yen di cambio y esakinan por pone cu bo recibonan ta un poco mas halto fin di luna. Caminda por, keda consciente y baha uzo, segun Asja Dongen. E cuenta di awa hopi bes fin di aña ta bin mas halto y esun di coriente tambe ya cu ta dorna cas semper cu hopi luz. WEB lo keda haci su esfuerso pa conscientisa ciudadanonan y carga e uzo extra tambe ya cu kier keda garantisa e suministro di awa y coriente. Durante dia nan di fiesta WEB ta cera riba 24, 25 y 26 di december. Dia 27 y 28 di december loketnan ta habri normal y dia 31 di december ta cera atrobe te cu dia 2 di januari 2013, dus 3 di januari WEB ta duna servicio completo atrobe. E callcenter di WEB si ta sigui habri pa storingnan y por yama 5254200. E number central di WEB ta 5254600 y esaki ta disponibel 24 ora pa dia 7 dia pa siman. Aki por yama pa situacionnan di emergencia, segun Asja Dongen. Por ultimo WEB ta desea e pueblo di Aruba feliz dianan di fiesta

Minister Otmar Oduber ta cumpli cu e proteccion priminti na e trahado

Cambionan di ley di Ordenansa Laboral y Ley di Trahadonan Temporal aproba den Parlamento

MINISTER Otmar Oduber a priminti di trece proteccion pa mas trahado pa medio di cambionan den Ordenansa Laboral como tambe a logra trece cambio pa protege e trahadonan temporal. Dialuna durante reunion publico den Parlamento a trata e prome dos di e cinco cambio di leynan laboral. Ta trata aki di cambio di ley di Ordenansa Laboral como tambe e cambio di ley di trahadonan temporal.

Un di e puntonan cu a haya mas tanto atencion ta e parti di trahadonan temporal, un fenomeno conoci como uitzendkrachten cu algun compania ta mal uza pa motibo di no tabata regla den ley. Motibo principal pa regla esaki ta pa asina duna e trahado temporal e seguridad necesario y pa percura pa e dunado di trabou tin empleadonan mas eficiente y mas productivo. Minister Oduber a agrega cu a stipula e termino di cuanto tempo un persona por traha pa e por wordo tuma den vaste dienst. E mandatario a indica cu e cambio den e ley aki a bay mas leu den Reino, pa duna e proteccion necesario.

E cambio aki ta uno cu a conta cu consenso di tanto representante di trahadonan como di dunadonan di trabou cu a forma parti di e tripartiet, mientras cu Raad van Advies tambe a uni su mes na e ley aki y SER a duna su observacionnan cu esaki ta uno bon, Minister Otmar Oduber a indica.

Esaki ta un cambio necesario unda companianan cu kier den futuro fungi como uitzendbureau mester haya un licencia pa haci esaki y como un uitzendbureau, e compania mester cumpli cu e condicionnan di ta un bon empleado.

Ley ta papia di 12 luna, unda cu despues di 12 luna e trahado mester wordo tuma den vaste dienst. Den Parlamento a duna e opinion cu mester bin cu un fase transitorio. Minister Oduber no kier laga ningun buraco den e ley aki y pa tal motibo a crea e ley aki di e forma cu lo no por haci mal uzo di e ley pa proteccion di e trahado temporal.

Pa conclui despues di 12 ora di reunion a logra finalice cu resultado positivo pa trahadonan na Aruba.

Parlamento a aproba e ley aki cu un total di 13 voto na fabor (Fraccionnan di AVP y PDR) y 3 en contra (Fraccion di MEP). Pa loke ta trata e cambionan den ley di Ordenansa Laboral, esaki a haya un aprobacion unanime den Parlamento, contando cu 16 voto na fabor y 0 en contra.

Minister Otmar Oduber di e forma aki, cu sosten di Parlamento, a cumpli cu e vision pa trece mas proteccion saliendo for di e leynan di Ordenansa Laboral unda cu 80 % di trahado lo por probecha di esaki. Trahadonan temporal tambe lo por considera e "contracto temporal" como uno cu tambe ta haya proteccion di e leynan di Ordenansa Laboral.

Segun Parlamentario Clarisca Velasquez

Amienda di fraccion di MEP mester a haya sosten di PDR pa drenta deliberacion di reunion publico riba leynan di labor

PA falta di ausencia di miembronan di fraccion di MEP durante reunion publico mester a busca firma of sosten di otro miembronan di parlamento pa entrega un amienda. Dialuna ta un dia importante den parlamento ya cu a trata dos ley importante di labor cu ta bay sali na vanguardia di mas di 47.250 hendenan cu ta traha den sector laboral. Fraccion di MEP ausente pero durante dia 2 miembro di fraccion di MEP a yega na reunion y a trata na entrega un amienda y nan no por a entregue paso ta 2 firma so e amienda tawatin y mester di 3 firma of lo mester haya sosten den sala pa e amienda por a drenta deliberacionnan ya cu ta 2 miembro di fraccion di MEP so a bin atende cu nan responsabilidad de parlamento awe y e otro miembronan di fraccion di MEP ta asumi cu nan lo a keda cas dorna kerstboom y come ham paso presente nan no tabata t'ey!

Mira unda e partido MEP a caba na solamente 2 parlamentario pa representa pueblo den parlamento. Ta tristo paso nan a tuma custumber pa keda sin bin atende reunion publico na bienestar di nos pueblo y ta asumi cu nan mucho ocupa dornando kerstboom y comiendo ham na cas.

MEP ta puntra

Con a para cu reapertura di Valero? Y e trahadonan di Valero?

YA ta un luna y mei cu e refineria Valero a cera su porta oficialmente. Promesanan di gobierno pa yuda trahadonan haya un otro trabou a keda lubida masha lihe. Promesanan di gobierno pa purba habri e refineria bek, tambe parce a keda lubida. Nos tin un refineria para, cu poco poco ta birando un peliger pa e vecindario.

Pero ningun hende ta papia di dje mas, con bin?

2009: Na aña 2009 Valero a anuncia cu e ta bay baha su planta, un 'shut down'. Esaki debi na e desaroyo mundial cu ta pone cu e refineria no tabata duna ganashi. E tempo ey ningun trahado di Valero a perde trabou. Un grupo grandi di nan mester a bay cas, pero nan a sigui haya salario. Un otro grupo mester a traha varios warda, pa mantene e refineria 'idle'.

E tempo ey asina mes AVP a demonisa e situacion, y a pone tur hende sinti cu ta cera e refineria a cera. Mientras cu AVP tawata sa masha bon cu ta temporalmente a baha e planta. Pero pa manipula den campaña electoral 2009, a demonisa Nel Oduber y e gobierno di MEP. A bira tur cos pa tira culpa riba MEP.

2012: Na maart 2012 Valero a anuncia cu lo baha e planta y na october 2012 a cera su portanan oficialmente. Pero awor AVP a bolter e storia atrobe, y no kier wordo responsabilisa. Pero e trahadonan si ta tene e gobierno di AVP responsabel. Na prome luga pasobra Mike Eman y Mike de Meza a en gaña e trahadonan, a tuma nan haci. Tambe pasobra e trahadonan ta di opinion cu Mike Eman ni Mike de Meza a para na banda di trahadonan den nan lucha contra nan doño di trabou. Y por ultimo debi cu Mike Eman no ta haciendo suficiente pa por habri e refineria.

Pero e gran pregunta ta, unda prensa a keda awo? Dicon na 2009 prensa a hunga e wega cu AVP, mientras cu e tempo ey e refineria no a cera? Dicon awor cu el'a cera, prensa no ta haci un trabou investigativo?

Y nos pueblo, dicon awor cu AVP a cera e refineria, pueblo ta keto?

Gobierno a priminti cu lo yuda trahadonan haya otro trabou, pero nan no a haya trabou ainda.

Gobierno a priminti di lo baha e tarifa di belasting, pero nada ainda.

Gobierno a priminti cu lo pidi banconan no baha riba e lumpsum manera warawara, pero nada di esaki a tuma luga.

Gobierno a priminti di lo haci tur posibel pa habri e refineria, pero di esaki tampoco nada.

Kico ta mas pio, cu AVP a demonisa e shut down di Valero na 2009 pa manipula y gana eleccion? Of cu awor na aña 2012 ainda ta gañando e trahadonan?

Cerca hopi hende na Aruba tin un miedo grandi pa expresa nan opinion. Tin un cultura di miedo cu por duna e percepcion cu pueblo ta keto. Pero e realidad ta cu pueblo no ta keto, y pueblo no tin miedo. Y esaki lo wordo expresa durante eleccion otro aña.



MEP a vota contra cambio di ley pa regla "uitzendkrachten"

TA increibel pa mira con e fraccion di MEP a vota contra di un ley cu mester bay regla e fenomeno di "uitzendkrachten" akinan na Aruba. Gran mayoria di trahadonan temporal no tin e proteccion di un contracto pa traha fiho ni seguridad economico. Mas ainda e trahadonan aki no ta haya pago na momento nan bay AO of nan no tin derecho riba un fiansa pa cas.

Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu ta tristo pa mira un partido cu ideologia social democrata ta permiti su mes, uzando argumentonan fofo, manera cu mester regla e ley aki den leynan di Codigo Civil di Aruba, di no vota na fabor di un ley cu ta proteha casi 50 mil trahado na Aruba.

E mandatario a indica cu tanto na Hulanda como na Corsou (y mescos kier a haci na Aruba) a regl'e den un ley separa cu ta sigura cu e abuso cu tabata tumando luga pa uitzendbureaunan cu no ta a tene nan mes na e regala di bon dunado di trabou no tuma luga mas.

Enbes cu fraccion di MEP a sostene loke den Reino a wordo regla unda cu na momento e trahado temporal bira malo e por bay AO, e por haya e oportunidad pa tin trabou fiho, entre otro avancenan, nan a decidi di vota contra e cambionan di ley di trahado temporal.

Di e forma aki, Minister Oduber a duna di conoce, nan a nenga pa trahado por haya e oportunidad pa logra haya un trabou fiho. "Tur trahado mester tuma bon nota di loke a pasa den Parlamento durante e reunion pa cambionan di ley di trahado temporal".

Na final, por bisa cu sano huicio a prevalece y tanto fraccion di AVP como di PDR si a sostene e ley aki y di e forma aki a brinda e oportunidad pa e trahado temporal por haya e proteccion necesario.

Segun APA: Tin cierto procesonan cu ta canando desde 2011 caba

E proyecto di Barcadera a pone hopi proceso cana pero mester wak bon con a bay cu e proceso di destaho pa busca un operator y e proceso di destaho pa por haci e trabou pa inversion maritimo. Esaki a cuminsa fei 2011 caba y e procesonan aki no a stop ainda. A yega fin di aña y ainda no por mira concretamente kico ta e resultadonan di e trabou. Ta spera cu pa 2013 por anuncia kico ta e proximo pasonan. A puntra Alfonso Boekhoudt, director di APA, kico ta bay haci cu e tereno di Valero, pero esaki no ta tereno di APA pues nan no tin influencia riba su uzo. APA no por tene cuenta cu un desaroyo di waf eynan. Gobierno ta e autoridad mas grandi y nan lo tene cuenta kico ta posibel pa San Nicolas. APA lo keda enfoca riba Barcadera y Oranjestad mas tanto.

Parlamentario Clarisca Velasquez

Amienda di fraccion di MEP mester a haya sosten di PDR pa drenta deliberacion di reunion publico riba leynan di labor

PA falta di ausencia di miembronan di fraccion di Mep durante reunion publico mester a busca firma of sosten di otro miembronan di parlamento pa entrega un amienda. Dialuna ta un dia importante den parlamento ya cu a trata dos ley importante di labor cu ta bay sali na vanguardia di mas di 47.250 hendenan cu ta traha den sector laboral. Fraccion di Mep ausente pero durante dia 2 miembro di fraccion di Mep a yega na reunion y a trata na entrega un amienda y nan no por a entregue paso ta 2 firma so e amienda tawatin y mester di 3 firma of lo mester haya sosten den sala pa e amienda por a drenta deliberacionnan ya cu ta 2 miembro di fraccion di Mep so a bin atende cu nan responsabilidad de parlamento awe y e otro miembronan di fraccion di Mep ta asumi cu nan lo a keda cas dorna kerstboom y come ham paso presente nan no tawata t'ey! Mira unda e partido Mep a caba na solamente 2 parlamentario pa representa pueblo den parlamento. Ta tristo paso nan a tuma custumber pa keda sin bin atende reunion publico na bienestar di nos pueblo y ta asumi cu nan mucho ocupa dornando kerstboom y comiendo ham na cas.



Informando clientenan tocante uso di tarheta di debito y credito

Banconan cu infomercial tocante "Skimming" na television

ARUBA Banker's Association ta pidi atencion di pueblo di Aruba pa un infomercial tocante "Skimming", cu lo pasa na Tele Aruba awe dia 20 di december pa 8'or y cuarto di anochi durante "Tele Noticia". Skimming ta un acto condenabel pa ley cu por afecta tur persona cu ta uza carchinan di banco como forma di pago.

E temporada di fin di aña ta un periodo hopi druk, durante cual hopi compra ta wordo haci. Cu esaki den mente e asociacion di banconan di Aruba,



Aruba Banker's Association, kier conscientisa clientenan pa preveni cu nan ta bira victima di malhechornan cu ta comete "skimming".

Skimming ta un tipo di fraude pa cual malhechornan ta uza aparatonan ingenioso fabrica cu tecnologia moderno cu ta copia e informacion cu tin riba bo carchi di banco.

Uzando e informacion cu ta wordo deriva di e strepi magnetico riba bo carchi di banco, combina cu bo PIN-code, o sea bo codigo personal, e malhechornan ta haya aceso na bo cuentanan di banco.

Di e forma aki, uzando informacion di bo carchi di debito (ATM card/Maestro) of informacion di bo carchi di credito (credit card), nan ta traha un carchi nobo y cu esaki ta horta placa for di bo cuenta(nan).

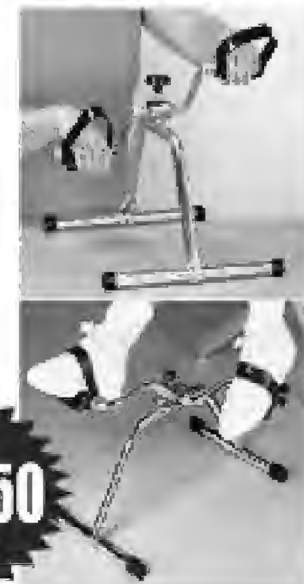
Aruba Banker's Association ta sigui promove uso di lanta placa electronicamente como e forma di pago di mas safe, ambos na machin di ATM como pagonan electronico na machin di swipe. Y alabes ta informa cu mester tene cautela, especialmente ora di biaha.

Evita di bira un victima di "skimming"! Sea alerta y sintonisa e programa di Aruba Banker's Association pa tipnan valioso con pa evita di bira un victima di "skimming".

Miembronan di Aruba Banker's Association ta haci hopi esfuerso pa combati skimming dor di e.o. controla tur ATM diariamente y tambe introduci otro sistemanan di siguridad moderno pa asina por detecta skimming.

Tur Banco miembro di Aruba Banker's Association (CMB, RBC, Aruba Bank, Banco di Caribe) ta sigura tur cliente cu a bira victima di skimming cu nan banco lo proteha e cliente su interes den tur sentido.







Otro aña, Santa Rosa lo introduci un linea di producto y insecticidanan completamente organico di e marca "Agrobiologicos Safer

ACTUALMENTE Santa Rosa ta conta cu un maneho nobo cu tin como meta pa introduci sistemanan cu no solamente ta yuda sostene y desaroya nos sector primario, pero cu tambe ta conta cu tur aspecto di seguridad den tur e alimentonan cu ta wordo produci localmente. Un aspecto cu sigur a wordo teni den consideracion ta e diferente productonan toxico cu awendia ta ser uza pa combati malesanan den mata of den suelo.

Despues cu e profesionalnan di Santa Rosa a tuma nota di e efectonan negativo cu cierto productonan lo por tabatin riba e flora y fauna di Aruba y primordialmente e salud di nos hendenan, a dicidi conhuntamente cu Minister Otmar Oduber pa tuma e medida di conscientisacion y prevencion dor di stop e benta di tur productonan toxico y introduci productonan organico na nan clientela cu diariamente ta haci compras, specialmente nos cunukeronan. E maneho akí lo wordo introduci pa 2013 na unda cu Santa Rosa lo bay stop cu e benta di tur productonan toxico y peligroso y den hopi pais rond di mundo no ta wordo permiti pa wordo uza. Despues di a studia diferente producto disponibel, a dicidi pa e productonan di e marca "Agrobiologicos Safer" cual ta un compania estableci na Colombia. Lo cual ta mas interesante ta cu e propietario a haci su estudio completo na e Universidad di Wagening na Hulanda y a diseña tur su productonan aplicando e miho sistemanan Europeo.

Un total di 9 producto lo ta disponibel di un miho calidad, economico y mas importante sin ningun peliger pa nos medio ambiente. Algun di e productonan cu lo wordo introduci ta :

Antrasin : Antracin ta un insecticida cu ta wordo traha riba base di Sulfato di Coper y Sulfato di Calcio, cual a wordo uza den agricultura pa mas cu 100 aña cu resultadonan exitoso.

Antrasin ta wordo uza pa preveni y cura Royas, Tizones, Mildeos, Sigatokas, Bacteriosis y Antracnosis.

Alisin : Alisin ta un producto basa riba e extracto di conoflok, cual ta ideal contra e maneho di plaga y enfermedadnan den un variedad grandi di plantacionnan, specialmente contra Afido Negro.

Rutinal : Rutinal ta basa riba extracto di e blachi di Ruda, cual ta contene mas cu 100 substancia, entre otro ; Rutin, Rutarin y Limoneno, cual ta actua como desinfectante di tera, fungicida y insecticida.

E meta principal di Santa Rosa conhuntamente cu sosten di Minister Oduber ta conscientisa nos productornan local en cuanto di e peligernan cu e productonan tin pa nos hendenan y nos medio ambiente y cu den un futuro cercano por stop e importacion di e tipo di productonan halto den toxico na nos isla. Di acuerdo cu Minister Oduber, " Nos isla su medio ambiente mester wordo preserva mescos cu nos suelo y awanan y ta mi responsabilidad pa sigura cu nos sector primario por ofrece productonan saludabel cu no ta representa ningun tipo di peliger pa nos hendenan".

Pa mas informacion riba e productonan cu Santa Rosa lo introduci por tuma contacto cu Santa Rosa na 5858102.

Mon Plaisir cu donacion pa WGK







RECIENTEMENTE cabesante di Mon Plaisir College MAVO, sra. Suo conhuntamente cu e alumno y maestronan a entrega na Wit Gele Kruis paketenan cu comestibel pa nos grandinan di menos recurso.

Sra. Liesbeth Arendsz y su coleganan tabata presente pa ricibi e paketenan aki.

Na mes momento sr. Gino Goeloe a gradici e alumnonan p'e bunita gesto aki pa comparti durante e dianan di fiesta cu nos grandinan.

Alabes Wit Gele Kruis ta desea henter pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Felis Aña Nobo.



E reglanan di pagara lo keda determina pa Caya Grandi. Despues lo traha riba e presupuesto y e parti financiero. E Businness Improvement District (BID) lo reemplasa MAMBO como identidad legal cu miembresia paga. Nan lo regla tur loke tin di haci cu Caya Grandi, di e huurmento di edificionan y localidadnan te cu limpieza di Caya Grandi. Bolbiendo bek riba e parti di tiramento di pagara, Sra. Lacle a splica cu e no a haya e reglanan ainda pero nan lo ta cauteloso pa no daña nada den Caya Grandi. Mambo ta sperando riba e draaiboek riba con nan ta permiti pa celebra fin di aña, pero casi sigur tur e celebracionnan lo ta riba e ultimo dianan di aña.

Santa Rosa ta completamente automatisa y pronto lo introduci nan website renoba pa ofrece miho informacion

DEN termino di un aña y danki na e sosten y vision di Minister Otmar Oduber pa mehora e servicionan di Santa Rosa y desaroya nos sector primario, e Departamento a wordo completamente automatisa. Lo cual falta ainda ta e website oficial y pronto Santa Rosa lo presenta su website nobo cu e meta pa duna informacion na criador, agricultor y alumnonan di scol. E website nobo di Santa Rosa lo ofrece informacion en cuanto maneho y responsabilidadnan di e Departamento mes como tambe di e diferente seccionnan, e diferente servicionan cu ta wordo ofrece diariamente, informacion di tur e diferente productonan cu ta wordo bendi, lo expone rapportnan y estudionan cu a wordo haci den e ultimo añanan riba nos sector primario y e infrastructura di nos isla.

Tambe lo tin un album di potretnan di e Santa Rosa di antes como tambe potretnan actual di e diferente eventonan di Santa Rosa. Pa esunnan cu no a registra ainda, lo agrega e formulario pa registro di cunukero y criador, como tambe lo tin un link pa twitter, instagram y you tube. Tambe por mira kalender di evento cual ta mustra tur e eventonan cu Santa Rosa tin den e lunanan venidero.

Na e momentonan aki e website ta disponibel solamente na Papiamento, pero pa comienso di aña 2013 esaki lo ta na Hulandes y Ingles tambe.
Apesar cu e website ainda ta bou di construccion, ya por cuminsa haya algun informacion ariba www.santarosa.aw.

Ley di trahadonan temporal, un contribucion grandi na bienestar di nos clase trahado

DIALUNA durante tratamento di 2 cambio di ley laboral importante por a nota un fraccion di MEP cu a wordo representa pa dos di su cinco miembronan cu a bin cu argumentonan sin base pa vota contra e ley di trahadonan temporal. Lider di partido MEP, Evelyn Wever-Croes, kende tabata na inicio y despues na final, posiblemente pa sigura su mes cu su dos coleganan lo vota manera palabra, tambe a bin cu e mesun tipo di argumentonan aki y hasta a actua den un forma arogante, manera cu ta e so sa di leynan y ningun otro hende. Contrario na su punto di bista, 12 miembro di fraccion di AVP y e miembro di fraccion di PDR a vota na fabor di e cambio di ley aki cu lo por trece alivio grandi pa e trahadonan temporal. Motibo cu fraccion di MEP a bisa cu nan ta vota contra di e cambio di ley aki ta pasobra nan ta di opinion cu esaki mester a wordo incorpora den Codigo Civil di Aruba. Esey tabata intencion di MEP for di momento cu nan tabata den Gobierno, caminda cu nan kier a hinca dos articulo den e Codigo Civil pa reglamenta e aspecto di uitzendkrachten. Contrario na esaki, Minister Otmar Oduber a bin dilanti, conhuntamente cu representante di dunadonan di trabou y di trahadonan, cu un concepto di ley riba su mes pa reglamenta e parti di trahadonan temporal, buscando di e forma aki pa para e abuso cu ta tumando luga y ofrece e trahadonan un miho porvenir. Siguientemente por lesa un splicacion detaya riba dicon Minister Oduber a kies pa reglamenta e aspecto di trahadonan temporal den un landsverordening y no den Codigo Civil. Derecho di acuerdonan laboral ta wordo controla dor di titel 7A di Codigo Civil di Aruba. Aki ta stipula e reglanan cu ta defini e acuerdo laboral entre e dunado di trabou y e trahado. Cu otro palabra, e Codigo Civil ta stipula e derecho y obligacionnan di e dunado di trabou y e trahado pa cu otro a base di nan acuerdo laboral.

E acuerdo di 'uitzend'ta un acuerdo hopi particular (aki ta wordo papia di un relacion triangular entre e uitzendbureau, e uitzendkracht y e inlener) cu pa proteccion di e trahado den e ontwerp pa cambio di e Codigo Civil proponi pa Minister Otmar Oduber y cu mester wordo trata otro aña den Parlamento, ta wordo considera como un acuerdo laboral. E uitzendbureau ta bira e dunado di trabou y e uitzendkracht ta bira e trahado. Cu e regulacion aki e condicionnan di e Codigo Civil en principio ta conta pa e relacion entre e uitzendbureau y e uitzendkracht como tambe e otro condicionnan di derecho laboral, manera ta vakantie, cesantia, entre otro.

Banda di e regulacion ariba mencion den e Codigo Civil, Minister Oduber a mustra su deseo pa establece reglanan pa e terbeschikkingstelling di e trahadonan mes. Esaki kiermen, reglanan administrativo (bestuursrechtelijk) na cual e uitzendbureau mester atene su mes na nan. E reglanan aki no ta conta pa e pa e uitzendkracht, pero toch tin consecuencianan positivo p'e. Ta trata aki cu mester un permiso di uitzend pa pone trahadonan temporal disponibel pa traha, e datonan cu e solicitante mester entrega ora haci un peticion pa un permiso di uitzend, e condicionnan bou cual e permiso di uitzend ta wordo duna, e termino maximo cu un trahado por wordo poni disponibel na tercero y otro obligacionnan administrativo. Banda di esaki Minister Otmar Oduber ta desea di stipula condicionnan determina cu e meta pa mehora e posicion huridico di e uitzendkracht. E reglanan aki no ta toca e acuerdo entre e uitzendbureau y e uitzendkracht, pero e obligacionnan cu e uitzendbureau mester tene na cuenta ora e pone of ta desea di pone un trahado disponibel na tercero. Pa e motibonan aki aki e obligacionnan ariba menciona no por wordo tuma den e Codigo Civil, pero den un landsverordening apart. Pa duna mas sosten na e posicion aki por menciona cu na Hulanda como na Corsou tin un ley apart pa trahadonan temporal. Minister Otmar Oduber for di inicio a mustra cu su intencion ta pa mehora e situacion di e trahadonan temporal y evita e mal uzo cu ta tumando luga bou di algun uitzendbureaus. Awor, danki na sosten di 13 miembro di Parlamento, e cambio di ley por drenta na vigor y derecho di trahadonan por wordo salvaguardia.

Compra N.V. su kalender di aña 2013 ta obtenibel!

Aportando na nos cultura

NOS ta den e ultimo luna di aña y e dia nan di fiesta ta acercando na unda tur famia di Aruba lo festeha Pasco y habrimento di aña 2013. Cu hopi orguyo Compra NV ta anuncia cu e kalender mas gusta pa tur hende ta obtenibel. E kalender aki aña tras di aña a capta atencion no solamente aki na Aruba pero tambe hopi pedida ta bin pa como regalo pa e Arubiano den exterior. Un kalender cu sigur ta aporta na nos cultura door di e escogencia di e cover cu den pasado a hiba diferente parti di nos cultura di Aruba riba e portada.

E aña aki manera tur aña ta delibera cua ta esun cu lo bin na remarca pa asina por bira parti di e coleccion di Compra su kalender. Pa aña 2013, COMPRA a selecciona Water toren na Oranjestad cu a wordo remodela completamente.

Den e kalender manera tur aña tin 12 receta cu ta hopi facil y hopi dushi mes. Receta prepara cu productonan Kraft Philadelphia Cream Cheese, Birds Eye vegetables, Chuculati Cadbury, Wesson Oil, Riceland, Kraft Dressings, Tyson, Tang, Bacoba Tropic Ale, Hunt's, Frisian Flag, Zwan, Frico Butter y Keeshi. Productonan di calidad y cu no lo por falta den cushina. Product Vision e aña aki a bolbe haci un tremendo trabou y danki tambe na Screaming Eagle cu Chef Chef Erwin Husken cu a prepara e delicioso platonan y Paul van Driel pa su bunita potretnan. Den e edicion aki a wordo agrega e siguiente ilustracion di personahe cu ta wordo honra Nydia Ecury (Autora y Actriz), Ana Hochman (Fundadora y propietario La Linda), Otilio Davelaar (Papiamentista), Henrico Emerencia (Officier di Schutterij), Jerry Gomez (Deportista y Director di IDEFRE), Supriano van der Linde (Musico, fundado di Mariachi Perla di Aruba, Marcial Gregoria Tromp (Schutter, deportista y comerciante), Mimi Kock (Bailado Folklorico)



Tur esunnan cu ta desea di haya e bunita kalender akinan por pasa na Compra den Engelandstraat y ricibi e kalender aki den un forma gratuito. COMPRA kier a gradicido e pueblo di Aruba en general pa e sosten den e transcurso di henter e aña 2012 y danki tambe na tur esunnan cu ta stimula y conserva nos cultura, folklore y tradicion.

Minister dr. Richard Visser ta felicita nos futbolistanan

Futbol ta sigui di ta deporte rey den Caribe Hulandes

E ta simbolo di union deportivo entre islanan





DURANTE fin di siman Sportvereniging La Fama a tene un competencia di futbol, 'ABC Tournament', den preparacion pa e torneo mas grandi ainda otro aña, durante e gran celebracion di 75 aña di nan existencia. Minister di Salubridad Publico y Deporte tambe tabata presente y a haya e tarea di entrega e trofeonan na e ganadonan.

E weganan di futbol a tuma luga den Stadion Guillermo Prospero Trinidad y e fanaticonan tabata presente durante e dianan aki, pa duna sosten y apoyo na nan team preferi. "Esaki sigur ta tremendo iniciativa, unda ta promove union entre e islanan y p'esey ta importante pa duna nan e sosten pa keda wanta esaki. La Fama hunto cu AVB a prepara esaki y no ta prome aña cu nan ta hacie y apesar di un tiki contratiempo, toch nan a sa di logra pone un tremendo torneo riba pia," e mandatario a splica.

Aruba tabatin 3 team, Boneiro 1 team y Corsou tabatin 2 team, unda na final Boneiro a bataya contra Corsou y Corsou a logra sali victorioso. E partidonan a bay den un bon ambiente y e publico a gosa y por a sinti un dushi ambiente di hermandad entre e islanan.

Giovanny Croes, tesorero y manager tecnico di division di honor di La Fama a duna di conoce cu e wega mas competitivo tabata entre e team di RCA di Aruba y esun di Corsou, unda RCA a gana e campeonnan di Corsou, logrando asina di kibra nan reputacion di invicto inoficial, pero debi na e sistema di puntuacion di gol, Rincon di Boneiro a logra bay pasa final. "Apesar cu e torneo tabata poco riba man, toch nos a logra hinca tur cos den otro y brinda tanto e hungadonan como e fanaticonan un bon torneo di futbol. Nos ta sigur cu den futuro e torneo aki lo bay hopi mas miho y sigur nos ta trahando riba vision di e celebracion grandi otro aña di Sportvereniging La Fama," Giovanny a termina bisando.

Christmas Brunch di Antraco Aruba Group









DIADOMINGO, dia 16 di december, gerencia y personal di Antraco Aruba Group a bini hunto pa nan celebracion di fin di aña. E aña aki nan a disfruta di un Christmas Brunch prepara na Fusion, situa na Alhambra. MG Band a zorg pa un bon background music y den un ambiente ameno, tur presente por a gosa di un menu bon varia y exkisito.

MAMBOta gradici pueblo pa e sosten cu nan ta hayando

DEN entrevista cu Audrey Lacle, presidente di Mambo, el a trece dilanti cu e aña aki tabata uno basta duro pa Caya Grandi. Mas dificil cu aña pasa. Sikiera awo hende nan por cana basta bon sin cay den un buraco. For di ayera caba tin musica tur dia den Caya Grandi pa asina trece ambiente di Pasco. Dia 22 di december lo tin actividadnan musical den caya y diadomingo e tiendanan lo ta habri. Dia 31 di december lo tin un otro celebracion pa gradici cu a logra wanta y yega asina leu cu pronto Caya Grandi ta cla apesar di diferente obstaculonan cu a pone cu e trabou a tarda. Pero tin comprension ya cu nunca na Aruba a haci un trabou di e indole aki. E comerciantenan ta contento cu poco poco nan ta mira e luz na horizonte despues di e caminda di cruz cu nan mester a pasa aden. Apesar di tur cos, tur hende ta keda positivo y por mira cu e ciudadanonan ta biniendo bek pa haci compras den Caya Grandi y esaki ta algo cu e comerciantenan ta aprecia di curason paso aunke cu bida ta biniendo bek den Caya, e daño financiero tabata basta den transcurso di aña. Hopi ta e plannan pa haci Caya Grandi un luga ameno atrobe. Audrey Lacle ta sigur cu Caya Grandi lo keda atractivo despues di tur e trabounan tras di lomba y mirando loke falta ainda. Segun Sra. Lacle, Caya Grandi ta mane un producto nobo y e ta sigur cu e hendenan local lo sostene nan unabes tur e trabounan ta cla.



Enfocando riba berdadero nificacion di Pasco

YMCA a regala 200 mucha un celebracion inolvidabel











E nificacion berdadero di Pasco t'e cos mas importante pa nos muchanan haya sa den e dianan aki, p'esey mes, AnkyVrolijk, como Secretaria General di YMCA a keda hopi contento cu loke henter e team di YMCA a prepara pa 200 mucha.

Meta principal di YMCA tabata pa duna algo bek na nos comunidad, dor di haci un bunita y inolvidabel cena di Pasco p'e 200 muchanan aki, comotambe laga nan wak e berdadero importancia di Pasco, unda cu un juffrouw a bin presenta e berdadero nificacion pakico nos ta celebra Pasco.

E presentacion di baile di grupo di Jeanette a impresiona masha hopi mes y tambe tabatin diferente show mas di e muchanan mes. Na final di e celebracion aki, cada mucha lo bay cas cu un bunita regalo.

"YMCA ta conoci den comunidad pa brinda nos muchanan diferente servicio y mi kier yama danki na tur e mayornan cu a pone nan confianza den nos y cu den 2013 nos lo tin hopi mas pa brinda e mayornan.

E mayornan por bishita nos pagina riba Facebook y wak na ki servicio nos por yuda nan, ya cu nos tin tur tipo di les. Mi kier gradici henter e staf di YMCA, cu a traha henter aña y specialmente p'e gran evento aki y na YMCA San Nicolas cu a duna un bunita baile. Di awor caba mi ta desea henter pueblo di Aruba un Feliz Pasco y prospero Aña Nobo", asina Anky Vrolijk a termina bisando.

Santa Rosa lo introduci baca di rasa Jersey pa sondea mas posibilidad di carni y lechi pa Aruba



SANTA Rosa bou di maneho di Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber lo introduci 3 baca y 1 toro di e rasa Jersey na Aruba, cu e meta pa haci un sondeo encuanto criansa na Aruba. E rasa Jersey ta un di e rasanan chikito di bacanan productor di lechi. Su color ta di diferente tint di bruin licht te cu maron casi preto y cu cachonan chikito. E rasa a origina na un di e Channel Islands Brittanico yama Jersey. Un di su caracteristica inusual di e Jersey ta cu e tin e habilidad remarcabel di adapta na climanan extremo, specialmente na e clima hopi cayente, manera ta e caso na Aruba. Debi na su tolerancia excepcional na calor ta wordo pensa cu e tin un link directo cu e zebu. E Jersey ta seguramente reconoci den paisnan tropical di ta duna hopi bon resultadonan. E baca aunke un poco nervioso ta wordo considera un bestia docil y inteligente y su peso ta varia di 400 pa 500 kilo. Su averahe di lechi ta 20 liter pa dia, esaki dependiendo di su nutricion. E toro ta un rasa Spaño, di caracter un poco temperamental cual mester tene cuenta cune. Su peso ta varia di 540 pa 820 kilo.

E factor principal cu ta contribui na e rasa su popularidad ta cu nan ta economico productivamente debi na:

• E habilidad di por tene mas bestia pa area debi na nan curpa chikito.
• Nan ta werp cu facilidad y tin relativamente poco caso di "Dystocia" (bishe den mal posicion y no por nace normal).
• Fertilidad halto.
• Contenido halto di "butterfat" y di proteina.
• Nan habilidad di produci 13 biaha nan peso na lechi den un lactancia.
• Nan ta relativamente chikito y nan ta rekeri di menos cuminda cu e rasanan grandi.

E Jersey actualmente ta hibando un bon record den produccion di lechi, despues di e Friesnan. Tambe Santa Rosa lo ta reintroduciendo e cabrito rasa French Alpina cual ta un bestia e productor di lechi. E ta un bestia un tiki mas chikito cu e Anglo Nubian pero mas grandi cu e Toggenburg cual ta haci un bestia di dobel proposito, esta e tin un bon peso pa carni y e ta productor di lechi.

E otro bestianan cu ta bin otro aña hunto cu e bacanan ta carnenan Dorper, y cabritonan chubatonan Toggenburg y Anglo Nubian y tambe algun Boer cual tin hopi pedida pe.
E introduccion di e bestianan aki ta danki na e sosten constante cu Santa Rosa ta ricibi for di Minister Oduber, cual ta contribui na e crecemento y adelanto enorme den e departamento di DLVV.

Huramentamento di Sylvie Eman como abogado

Mr. Sylvie M. Eman a presta huramento den Corte Comun di Husticia di Aruba, Corsou, Sint Maarten y di Bonaire, Sint Eustatius y Saba como abogado.
Mr. E.M. van der Bunt tabata encarga pa tuma e huramentamento di mr. Sylvie Eman den presencia di otro miembronan mr. H.J. Kooten, sra. mr. S. Verheijen y Griffier sra. mr. L. Tjong-A-Tjoe.
Despues di a finalisa su estudio na facultad di ley na Universidad di Aruba, Sylvie Eman a bin forma parti di e oficina di abogado Law Office Francis.



Despacho pa Asunto di Huur y Consumido ta informa:

Acuerdo di Biahe (Parti II)

MANERA menciona den un comunicado anterior, ley ta considera un acuerdo di biahe como un acuerdo den cual un "organisador di biahe" (of un agencia) ta compromete su mes cu e "biahero" pa suministra un biahe organisa di antemano pe cu ta encera un anochi of un periodo di mas cu 24ora, como tambe por lo menos dos di e siguiente servicionan: Transportacion, estadía y un servicio turistico cu no ta relata ni na transportacion of estadia cu ta parti significante di e biahe.
E agencia ta obliga pa ehecuta e acuerdo di biahe manera acorda entre e cu e biahero, o sea segun e expectativanan cu e biahero a crea a base di e acuerdo y su condicionnan.
Si acaso e biahe no sosode conforme expectativanan cu e biahero por a spera, e agencia ta obliga pa indemnisa daño a no ser cu e agencia no ta causante di e falta of fayo sino e biahero mes, un tercero of un forsa mayor.

E agencia di biahe ta segun e circumstancianan obliga pa duna e biahero ayudo y asistencia si e biahe no sosode segun expectativananan cu por a wordo crea segun e acuerdo. Si e causa ta ocasiona pa un biahero, e agencia ta obliga pa duna ayudo of asistencia te asina leu cu esaki ta husto. E gastonan den e caso aki ta core pa cuenta di e biahero.

E agencia por dicidi pa cambia e acuerdo di biahe inmediatamente riba un punto importante solamente pa un motibo hopi balido. E biahero tin derecho pa nenga e cambionan aki si acaso si esakinan ta trece mas desbentaha cu bentaha.
E agencia di biahe por dicidi pa te 20 dia prome cu inicio di e biahe hisa e prijs di e pakete pa motibo di aumento den gastonan di transportacion inclusivo gasto di gasolin, impuesto of cambio di moneda.
E agencia mester duna cuenta di e calculacion di e aumento aki. E biahero tin derecho pa nenga e aumento aki.
Si e bviahero nenga di acepta e aumento, e agencia por kibra e acuerdo di biahe. E ora e biahero tin derecho riba su placa completo of parcialmente dependiendo si el a cuminsa disfruta di e biahe caba.

Despues cu e biahero a sera un acuerdo di biahe cu un agencia, e por otorga su derechonan na un tercero tanten cu e tercero ta cumpli cu tur e rekisitonan di biahe y basta cu esaki keda haci un tempo rasonabelmente prome cu e biahe tuma lugar. Un termino di por lo menos 7 dia prome cu inicio ta ser considera rasonabel.
Traspaso di derecho ta pasa solamente por escrito por medio di un notificacion p'e agencia di biahe dor di e ex biahero cu ta pasa su derecho over p'e tercero. E ex biahero y e tercero ta responsabel pa gastonan di e biahe y tambe e traspaso.

"Dienst Huur- en Consumentenzaken" ta conseha tur biahero pa sera un seguro di biahe pa su propio trankilidad y proteccion. N'e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumidor, haci un keho of registra un abuso contra consumidor yama of pasa personalmente na Dienst Huur- en Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 582-9914, bishita nos website: www.dhc.aw , "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw .



Birando su number vast el a gana cu Zodiac!

Denis Robert a haya un bon bonus di Lotto

El a gana 50 mil florin hungando Zodiac

DENIS Alex Robert ta otro feliz ganado di Zodiac. El a dicidi di bay purba su suerte cu e wega Zodiac cumprando su ticket na Indio Santa Helena. Denis a hunga e combinacion 5107 cu e signo Tauro. El a gana 50 mil florin y Denis tabata super feliz di por a gana e premio aki.
Denis a laga sa cu e ta hunga e number aki vast pero e biaha aki e la dicidi di bira su number y pa sorpresa e la gana cu e number ey.
Lotto ta invita publico general pa bishita e website www.lottoaruba.com y su pagina di Facebook pa tur informacion encuanto weganan y tambe pa controla e numbernan di suerte riba bo ticket di bo wega di Lotto preferi. No lubida di sintonisa sorteonan di Lotto tur merdia y di dialuna pa diasabra anochi pa 9'or na TeleAruba, Canal 13.
Lotto, e loteria di Aruba cu 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Korsou, Tic Tac Toe y awor te cu 24 di december e campaña di 12 dia di Pasco cu lo regala hopi regalo special pa fin di aña. Di manera aki tambe cordando un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di e 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla.



Deporte

Mario Balotelli ta acepta e multa di Manchester City



E hungador di Manchester City, Mario Balotelli a acepta e multa di 400 mil euro cu e club a dun'e pa su mal conducta riba veld di futbol. E multa, equivalente na dos siman di su salares, na prome instante a wordo hiba na e corte di Liga ingles di parti di e hungador y su abogado. E caso mester a tuma lugar diaranson, finalmente esaki no a pasa paso Balotelli a yega finalmente na un acuerdo cu su club di cual a acepta paga e cantidad aki. "Despues di conversacion amistoso di ambos parti y como muestra di respet pa Roberto Mancini, e fanatico y e club, Mario Balotelli a dicidi acepta e multa di dos siman y retira e caso", City a informa.

Manchester City a dicidi multa e delantero despues di perde 11 wega di e competencia e temporada pasa como resultado di tres kaarchi cora y otro sancion cu efecto riba esaki. No solamente su actitud den veld a trece un problema pa Balotelli, tata recien di un baby mucha muhe, pero tambe debi na su aventura pafo di terreno di wega. Di cual, City a multa esaki caba na maart, debi cu a acudi na un club di striptease un dia prome cu un wega di Premier League. Su curriculum ta conta cu otro hopi accion controverti, manera tira cos riba un hubenil di Manchester City, sende su mes cas na candela cu klapchi of trapa cabes di un rival. Balotelli a yega na 2010 procedente di Inter Milan, na un balor di 29,5 miyon euro. E lo por bolbe e ciudad di Milan, pero e biaha aki pa hunga pa AC Milan, aunke su agente a nenga den varios ocasion cu kier bandona e team di City.

Tito Vilanova lo wordo opera un biaha mas



E entrenador di FC Barcelona, Francesc "Tito" Vilanova, lo wordo opera awe, despues cu a haya un tumor despues di un revision medico. Den e comunicado di FC Barcelona, ta bisa cu a detecta un tumor di cual ta rekeri un operacion cu lo tuma lugar awe. E club a informa cu Vilanova lo ta den hospital pa tres of cuatro dia, cual probablemente lo ta e hospital di Vall d'Hebron, unda poco mas di un aña ya wordo opera na e mesun zona cu a haya e tumor aki. Na momento cu e operacion finalisa, mescos cu e prome operacion na november 2011, Vilanova lo sigui cu tratamento di quimoterapia y radioterapie, den un tempo di seis siman.

Barcelona ta pidi e respet maximo na e intimidad y confidencialidad di e proceso, riba peticion di e entrenador cu ayera tardi tabata na e Ciudad Deportivo. Riba e sorpresa di tur hende, Tito Vilanova a acudi na e ciudad deportivo, aunke no a dirigi e sesion di training di su team cu a tuma lugar porta sera. Segun e club catalan a confirma, e tecnico tabata kier ta presente den e training hunto cu e team, den un sesion cu tambe tabata tey e presidente di e club, Sandro Rosell, e vicepresidente deportivo, Josep Maria Bartomeu, y e director deportivo, Andoni Zubizarreta.

Apesar cu e tres ultimo nan aki a yega e ciudad deportivo via e porta principal, unda e multitud di medionan di comunicacion tabata presente, e entrenador a yega aki via un otro acceso, pa evita topa cu periodista nan. Hungadornan di tur parti di mundo a manda animo na e entrenador di FC Barcelona, di cual a detecta cancer. Prome cu e club di Barcelona a hasi oficial e enfermedad di Vilanova, e mediocampista di Manchester City, David Silva, e keeper di Manchester United, David De Gea y e tecnico di Chelsea, Rafa Benitez, entre otro, a manda mensahe di apoyo atraves di Twitter.

Empleadonan di Playa Linda ta comparti un fantastico fiesta di fin di aña

PARANDA festivo tabata na ordo durante di un celebracion recien di temporada di fin di aña teni pa empleadonan di Playa Linda Beach Resort na Old Man & The Sea restaurant na Savaneta. E restaurant canto di lama a ofrece e luga perfecto pa gosa di un cena sabroso, sigui cu opcionnan pa rek piesa riba pista di baile of di djis sinta y absorba den e bista trankilo di santo y lama.

Gerente General di Playa Linda, Jan van Nes, a remarca riba e contribucionnan excelente di empleadonan cual a resulta den varios logro e aña aki, incluyendo varios mehoracion exitosamente completa na e resort, Playa Linda logrando atrobe su status di Green Globe y ISO 14001 como tambe e reconocimento door di TripAdvisor cu un certificado di excelencia.

Pa clausura un exitoso 2012, empleadonan a comparti brindis di fin di aña y a deleita den un celebracion di alto energia, bailando te den oranan laat di anochi. Puntonan culminante di e anochi a inclui tambe, ceremonia di entrega di premio y varios rifa presenta na e ganadonan fortuna.













Jeep a dal frontal riba mata di kwihi y un dama herida

Un impacto fuerte a keda registra dialuna anochi riba Arendstraat unda un Jeep Wrangler blanco A-26109 biniendo for di pabou pa un of otro motibo a dal frontal cu e mata di kwihi. Kico a conduci cu nan a perde control ta desconoci ambulance a yega di biaha hunto cu Polis y asina a cera caminda pa personal di ambulance trata e victimanan cual tin un homber y un mucha muhe benta abou tabata mas serio cu e homber. Ambulance a hiba ambos victima pa Eerste Hulp.







Señora a kibra cuatro b



Diamars marduga Polis di Noord a presenta na Frogs pa un señora cu a bira di cabes y a kibra varios boter di bebida. Polis a combersa cu e personal di Frogs y a bisa cu e señora a kibra cuatro boter di cual dos y e otro dos bebida. E se insisti di no

Pa algun centimeter porta a hera cay riba auto

Dialuna anochi Polis di trafico a presenta na un cas den Indianenweg unda un porta lo a cay riba un auto pero aki e volkswagen a scapa di keda destrui. Pa algun centimeter e porta di hero pisa lo a baha riba e auto pero esaki a bay pega net patras unda bo ta pone bo aanhanwagen. Aki Polis y algun persona na e sitio a yuda lanta e porta bek pone contra e muraya pa e experto di porta bin drecha esaki.



Polis controlando sentra cu hoben ta plumando





Dialuna mainta habitantenan di Heidestraat na e casnan di pueblo Noord a raporta na Polis cu den Heidestraat lo tin tres hoben ta plumando un auto. Polis di Noord a yega di biaha y aki a topa cu un nissan sentra pluma unda un homber tabata sacando pieza for di esaki. El'a conta autoridad cu esey ta su auto. Polis tog a tuma dato y tambe e chasis number pa si resulta di ladronicia sa na cua adres por yega.

...ooter di bebida na Frogs



...ta di vodka ...nan di otro ...ñora tabata ... lo revolve e problema pero a keda deteni. Ora a yega warda e famia a saca placa pa paga e gasto y aki a haya un scual di autoridad pa no haci e tipo di casonan aki mas.

Desconocido ta destrui cashi di Post Aruba

Diamars marduga Polis a presenta na Post Aruba riba J E Irausquinplein unda un desconocido lo mester a kibra un di e cashinan di carta. Security nan a scucha un desordo pero no a wak cualkier sospechoso den area cu por a haci esaki.



Celebra fin di aña den 'style' cu e 'New Year's Eve

Rlife LIVE Party' na Renaissance Convention Center

E aña aki ta celebra fin di aña den 'style' na Renaissance Convention Center.
Riba dialuna dia 31 di december for di 8'or di anochi te cu 1'or di marduga bo ta invita pa habri aña nobo den un estilo diferente.

Renaissance Convention Center lo tene su celebracion 'Rlife LIVE New Year's Eve Party' cu animacion di NBO. Un ambiente unico, luhoso y definitivamente diferente!

Entrada pa e celebracion na Renaissance Convention Center lo tin prijs pa adulto, mientras cu tur mucha entre 5 y 12 aña tin otro prijs pa paga; esaki ta inclui un 'dinner party' cu un menu extenso, premium open bar y entretenimento en bibo di NBO.

Mei'anochi lo tin un show di vuurwerk y lo brinda pa e aña nobo cu champaña.

Pa reservacion por yama 5836000 - ext 6404 -6403 pa mas informacion y reservacion por bishita www.renaissancearuba.com, busca nos riba Facebook of sigui Renaissance Aruba Resort riba Twitter.

Gran apertura di e mall mas nobo riba Sasakiweg

ORANGE Plaza ta cla pa festeha y presenta su tiendanan di calidad na henter pueblo di Aruba. E gran apertura di Orange Plaza lo tuma luga diabierna awor, dia 21 di December durante un celebracion di Pasco y Christmas Shopping Night.
Publico lo haya e oportunidad pa cera conoci cu e variacion di tienda di Orange Plaza Mall y servicionan na bon prijs entre otro e diferente restaurantnan, tienda di paña y di producto di baby, beauty salon, koffie shop, tattoo shop, floresteria, delicatesse y mas.
Orange Plaza a scoge pa cera aña 2012 den un forma special y festivo cu henter pueblo di Aruba. Diabierna awor, bishitantenan por disfruta di e musica di Gaita Autentico, presentacion di Popcorn Dancers y tambe diferente tasting y descuento na e diferente tiendanan. Orange Plaza ta treat e adultonan riba un happy hour cu nos cerbes local gratis y pa e muchanan lo tin un speelplaats completo cu Dino Jump, bumper boats, facepainting y mas actividad.
E hobennan di www.banwakluz.com lo ta presente pa saca potret. Pa medio di esaki Orange Plaza Mall ta gradici e hobennan talentoso di Ban Wak Luz pa e photoshoot y material promocional profesional cu nan a diseña pa e evento aki.
Henter pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa pasa na Orange Plaza Mall diabierna awor, dia 21 di December entre 5 – 9 pm di anochi pa cera conoci cu e ambiente dushi cu tin na e mall mas nobo riba Sasakiweg.

Cooperacion entre Biblioteca Nacional Aruba y Philipsburg Jubilee Library

RECIENTEMENTE Sr. Ronny R. Alders, funcionario di Biblioteca Nacional Aruba a haci un biahe di trabao pa St. Maarten pa dos siman den cuadro di intercambio di experticio entre Biblioteca Nacional Aruba y Philipsburg Jubilee Library.
Sr. Alders a bay asisti Philipsburg Jubilee Library cu e "Traveling Digital Anne Frank Exhibition" di Anne Frank Stichting di Hulanda. Entre otro el a percura pa e guia necesario pa e scolnan basico y secundario di St. Maarten. E splicacion a bay den e idiomanan Ingles y Hulandes y tur studiante y docente tawata tin e oportunidad pa haci pregunta tocante e bida di Anne Frank durante cu e tawata sconde den e Achterhuis na Amsterdam.
Tambe Sr. Alders a tene un charla tocante e bida di Boy Ecury, e heroe Arubiano di e di Dos Guerra Mundial pa e publico presente den e sala di Philipsburg Jubilee Library. Despues e publico por a wak e exposicion di Boy Ecury.
Danki na e bon cooperacion di Archivo Nacional di Aruba tawata posibel pa presenta e exposicion di Boy Ecury. Tambe a presenta un pelicula tocante e bida di Boy Ecury.
E organisacion di Arubianonan residencia na St. Maarten esta "Chuchubi Foundation" tambe tawata presente durante e charla y e anochi informativo.
Den futuro lo por spera mas cooperacion entre Biblioteca Nacional Aruba y Philipsburg Jubilee Library.

Celebracion di fin di aña den Centro di Bario Brazil



ANTO e biaha aki nos ta celebra esaki den un ambiente familiar, manera na cas nos ta.
Ta un custumber cu tur hende ta bin centro pa gosa di e musica pasobra aki no tin ganado. Ta show tras di otro e publico lo presencia. Diahuebs 27 di December pa 7:00 or di anochi Centro di Bario Brazil ta cuminsa cu nan celebracion di fin di aña cu mas di 12 grupo cu ta bin duna un show den ritmo tipico y dande di Aruba. Centro di Bario Brazil pa aña caba a demostra cu e ta trece e miho agrupacionnan di Aruba hunto riba un solo anochi. Nos kier a recorda pueblo di Aruba en general pa yega trempan pa bo segura un bon luga te dilanti pa asina gosa di tur grupo.
Di es forma aki bo ta keda cordialmente invita pa bin y disfruta di e dushi celebracion di fin di aña y di tur loke cu Centro di Bario Brazil por brinda. Finalmente nos kier desea henter pueblo di Aruba en general un prospero aña nobo yena cu hopi dicha y felicidad.
Y no lubida cu nos bar lo t'ey sin laga afo nos cushina pa esunnan cu kier disfruta di nan cuminda exkisito y tradicional. Entrada ta Afl.7.50. Pa mas informacion por yama sr.Chico Harms na telefon 5846500.

Fraccion di MEP:

AVP ta introduci ley di Uitzendbureau cu no ta resolve problemanan di trahadonan di uitzendbureau

DESPUES di hopi aña di preparacion cambionan den leynan laboral a yega parlamento y a ser trata diaranson. Un di e leynan aki ta e landsverordening ter beschikkingstelling Arbeidskrachten (ley di uitzend bureau). E intencion di e ley ta pa alivia abuso nan cu ta presenta riba e mercado laboral pa loke ta trata personal cu ta ser ubica cerca companianan pa traha pa un tercer compania. Gobierno ta bende e ley mescos cu ta premio mayor e trahadonan di uitzendbureau a gana. Manera cu trahadonan ta bay haya trabao fiho, mas salario , posibilidad pa prestamo pa cas y auto etc. Fraccion di MEP a haci su maximo esfuerso pa convence Ministro di labor y Fraccion di AVP cu e manera con nan a regla e cambionan no ta bon y cu esey no lo logra e metanan di ley. No ta solamente MEP sino tambe SER y Raad van Advies ta mira esaki. Ta consehabel y esey tambe MEP ta propone pa haci uzo di nos Codigo Civil pa soluciona e problema di uitzendbureau. Akinan sigur e dicho" crea ilusion ta pio cu haci nada" sigur ta na su luga. E ley mes ta exclui varios sector por ehemplo companianan di limpieza y di seguridad. A pesar di tur esfuerso di MEP e ley a keda aproba y awor e trahadonan di uitzendbureau ta bay keda cu promesanan haci di AVP.

Parlamentario Sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Cambionan den e 2 ley laboral ta encera reglanan pa cu e disponibilidad di e trahado y stipulacion di reglanan nobo cu ta encera ehecucion di trabou

PARLAMENTO di Aruba a cuminsa trata 2 di e 5 Leynan cu lo wordo trata entre awor y Januari 2013. Pa hopi aña caba e trahadonan den sector priva tabata en espera di e cambionan aki. Pa falta di e cambionan aki tabata tin hopi discrepancia den e posicion huridico di e trahadonan y hopi biaha doñonan di trabou tabata probecha di e buraconan cu tawatin den e Leynan Laboral bieu. Cu e aprobacion y introduccion di e Leynan aki tin espacio minimal pa abusa di e derechonan di e trahado. E meta ta pa e dunado di trabou crea mas flexibilidad pa e trahado pa cu e oranan di trabou y pa e trahado tin mas siguridad pa cu su trabou. Pa hopi aña e trahadonan den sector priva a wordo neglisha pa cu nan posicion huridico y pa cu nan derechonan y awor finalmente atencion ta wordo duna na e grupo aki y pa via di e ahustacion di e reglanan e trahado ta hopi mas proteha. Ta e responsabilidad pa e trahadonan pa sa ñan derecho y si nan ta sinti cu ainda nan ta wordo perhudica pa atende cu esaki di biaha. Un trahado no mag di tin miedo pa vocifera su mes ora algo no ta bay bon of entrega un keho. Hopi biaha e trahado ta sinti cu e ta wordo intimida y menasa na pia di trabou y pa wanta su entrada e ta scoge pa keda keto. Cu e leynan aki e sentimento di miedo ta tras di lomba. Loke ta hopi importante ta e aspecto di control pa wak si e doñonan ta cumpli cu e leynan laboral nobo y cu e leynan ta wordo ehecuta debidamente. Nos ta spera cu e leynan di labor wordo respeta y cu e trahadonan di sector priva por drenta un era nobo di trabou unda e bienestar di e trahadonan y e derechonan ta keda central.



Segun Parlamentario Clarisca Velasquez

Leynan di labor importante a wordo trata den parlamento y MEP Ausente

DIALUNA un dia importante pa pueblo di Aruba pasobra leynan nobo di labor a wordo trata den parlamento. Leynan cu ta trata reglanan nobo pa cu nos hendenan den sector laboral. Hopi reglanan anticua a wordo actualisa na bienestar di nos trahadonan di manera cu nos trahadonan por tin mas flexibilidad den nan trabao y e reglanan aki ta mas na bienestar di nos hendenan den sector laboral. Despues di reuni den un comision mas cu 1 aña cu representacion di dunado di trabao, di trahadonan y di gobierno, banco central, comercio y economische zaken a logra e cambionan grandi aki den e leynan aki di labor.



Minister Di labor Otmar Oduber cu hopi entusiasmo a bin defende e leynan aki di labor den parlamento acesora pa huristanan cu a realisa e cambionan importante aki den e leynan di labor. Ta lamentabel si cu fraccion di Mep den su mayoria ausente den parlamento na momento cu e leynan aki a wordo trata. Ta tristo con un partido supuestamente social democrata no ta interesa pa sali na vanguardia di e clase trahado! Un ley asina importante pa nos trahadonan auto mep ausente den parlamento.

Esaki ta un lastima y ta bon pa pueblo di Aruba mes wak esaki riba e site di parlamento www.parlamento.aw con e fraccion di Mep ta wordo representa durante tratamento di e leynan di labor aki. Mayoria bes ningun parlamentario di Mep y leu a leu dos di nan ta bin scucha y bay bek! Pueblo di Aruba a duna Mep asiento den parlamento pa representa nan y atende leynan importante na bienestar di nos pueblo pero nan no ta cumpli cu nan responsabilidad di trabao pa cu nos pueblo.

Y esaki ta di lamenta auto despues kier critica leynan pero nan no a duna nan contribucion ora nan mester a haci. Pueblo por ta sigur cu fraccion di AVP t'ey cu tur su 12 parlamentarionan full time den e reunion aki y lo sa di sostene e leynan aki cu ta na bienestar di tur trahado den sector laboral aki na Aruba.

AWEMainta

Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: del Pueblo N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Habibe
Pariba di Brug: dr. Linden v/d

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba. tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Denuncia di un abuso

DECEMBER un luna cu hopi ta cumpra nan cuminda tempran y prepara p'e dianan di fiesta.

Otro nan cu awe ainda no por cumpra nada. Pakico, pasobra nan no a cobra ainda. Sigur e sector priva, mayoria no a cobra, hopi ta pasa den necesidad.

Comerciante cu tin tur cos y no ta pasa necesidad no ta corda mes riba nan trahador nan cu tambe tin famia y kier celebra un Pasco Feliz y contento cu nan famia.

Mescos cu e remitente aki cu ta traha den sector priva y ta traha den oficina no a goza den e 14 aña nan cu e ta trahando den e mesun compania no conoce kico ta un BONUS.

Unico cos cu mester tende di Director y Hefe cu Oficina no ta produci, asina ta LUBIDA riba un Bonus of un otro recompensa.

Salarionan no ta pasa mas di Awg. 3,000.00 serca ningun cu ta traha den e oficina aki. Tur aña costo di bida ta subi, pero cu e compania aki no tin ahustacion pa nos salario cu ta bou di 3 mil florin.

Si bo ta un bendedor bo salario ta hopi mas cu 3 mil florin pa luna y tambe si bo no ta Arubiano. Aki Arubianonan a ser laga atras ni kico cu bo haci asina e ta y lo keda asina tambe.

Minister ta bisa e ta bringa pa tur trahador nan derecho, pero nos ta mira esaki hopi leu di e berdad.

Minister pasa wak of controla sigur e negoshinan di joyeria y lo bo sa cuant'or tin cu e Arubianonan, cu ta soda pa nan pan di cada dia tur dia y wanta palabra di abuso di otro cu no ta Arubiano tambe.

Nomber y direccion ta conoci.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL
Valido pa 17 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.78	1.80	1.82
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	193.85	194.57	195.37
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	210.41	212.33	214.46
Euro per XEU. 100	232.27	234.39	236.74



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Segun Rudy Lampe

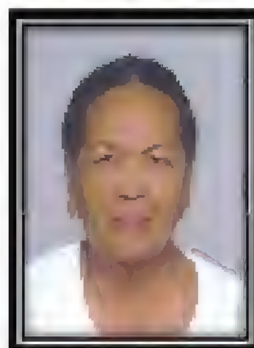
Derechonan Humano tin prioridad riba aspectonan cultural

RUDY Lampe durante su conferencia a bisa cu si ta acepta e declaracion universal di derechonan humano, no ta logico pa bay stroba un hoben di sigui su estudio simplemente paso e lo ta na estado. Segun e ex pastoor, e mensahe cu e scolnan a manda dor di nenga e hoben entrada, ta cu abortus ta miho ya bo por sigui cu bo estudio sin cu niun hende sa kico bo a haci. Ta manera cu e scolnan ta straf e hoben cu el a dicidi di keda cu su yiu. Rudy Lampe ta contento for di e aspecto moral cu e hoben a lucha pa su derecho y e ta contento cu e veredicto di hues. Derecho Humano ta para riba tur regla. Aruba a acepta e declaracion di Derechonan Humano caba pues no por bisa cu nos no ta cla pa acepta cierto cosnan manera por ehempel matrimonio homosexual. Cultura ta algo dinamico cu ta cambia constantemente pues no por uza esaki como excusa pa no efectua e cambionan. Si tin conflicto entre cultura y Derechonan Humano loke ta prevalece ta Derechonan Humano. Si cultura ta bisa cu no ta acepta hoben na estado na scol paso e ta mal ehempel, hues tin derecho di bisa cu derechonan humano tin prioridad riba e cultura. Esey ta e rumbo cu nos como humanidad a scoge na momento cu nos a firma e Declaracion di Derechonan Humano

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pami bolbe hanja forsa."
Salmo 23: 1,2,3

A bay sosega den brasa di Señor, nos dushi mama, ruman, tanta grandi stima



Aurora Wigberta Rosaria

miho conoci como "Mama Oja, Aura, Auchie
*13-08-1938 †17-12-2012

Na nomber di su:

Yiunan:	Oswald Candido (Ochi) Rosaria Dorothy Leticia (Liesje) Rosaria
Manera nieta:	Reynalee Croes
Rumannan:	Elsa Rosaria Eugenio (Poli) Rosaria Riginaldo (Nadi) Rosaria Rita y Carlos Dake y yiunan Ricardo y Glenda Rosaria Toppenberg y yiunan Julian Rosaria y Mayra Peña Eric y Judith Vizcaino Perez Diaz y yiunan Roberto y Clarina Lacle Thiel y yiunan Mario Lacle Marisela y Robert Lesire y yiunan Glenda y Juan Erasmus y yiunan Gladys Lacle y Roli Petit y yiu †Rosa y Pedro Larez y yiunan Christina y †Leslie Cranston y yiunan †Pablo Rosaria Annie y †Jacintho Bermudez y yiunan Silvia y Chichito Pieters y yiunan Linda y †Theo Rosel y yiunan †Filomena y Angel Albertus y yiunan Lilia y Boeis Geerman y yiunan Martha y Cheché Clement y yiunan
Iha:	Richinel Lacle

Subrino y subrinanan, primo y primanan
Sra. Martina Werleman y yiunan
Su ex coleganan di Concorde y Westin Hotel

Demas famianan: Rosaria, Lacle, Daké, Toppenberg, Vizcaino, Perez Diaz, Erasmus, Thiel, Lesire, Peña, Dash, Petit, Kelly, Kock, Larez, Cranston, Bermudez, Pieters, Rosel, Albertus, Geerman, Clement, Werleman, Maduro, Emerencia, Rock, Na Curacao Rosaria, Panneflek, Zweutse, Cathalina, Faries, Antonius y demas famia na Bonaire, bisiña, amigo y amiganan.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma luga diahuebs 20 di december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di misa San Francisco despues pa Santana central na Sabana Basora. For di 2'or di merdia e restonan mortal lo ta reposa den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 19 di december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida algun familiar of conocir.



Biba cada momento

" Inespera bo a lanta vuelo bay
Manera un paloma blanco y radiante
Bo a bay pa un mundo mihor.
Nos curazon a keda destroza.
Un Angel alegre, bunita y di bon curazon
A regresa cas, cerca su Creador. "

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur alegria cu e a trece den nos curazon, nos ta anuncia fayecimento tragico di nos: yiu, ruman, nieta, tanta, cuña, sobrina, prima y amiga stima:



Anaïs Whitny Ridderstaat

mihor conoci como: "Isje"
11 februari 1988 - 17 december 2012

Na nomber di su:

mayornan:Avilia y Roland "Ronny" Ridderstaat-Geerman

rumannan stima: Nikita Ronnella Ridderstaat
Sidney Ridderstaat y Lilian Velasquez

Sobrina y iha stima: Rozylaine Whitney Nakkian "Punny" Ridderstaat

welanan: Lucia Ridderstaat y Demetrio Christiaans
† Enriqueta Geerman-Maduro
welonan: Francisco y Ines Gomez
† Leoncio Geerman
tanta y omonan: Swinda Tromp y Roy Trimon
Mayra Ridderstaat y Randolph Jacobs
Felipe y Delfina Ridderstaat
Felix "Milo" y Rhona Geerman-Dabian
† Jacobo Geerman
Selpha Geerman-Croes
Lucia y Roly Croeze-Geerman
Pedro Geerman y Linda de Fino
Herry Geerman
† Rubeta y Jossy Quandus
Leoncita "Cita" y Jani Maduro-Geerman
Carlo Geerman
Christina Geerman (su madrina stima)
Luis y Jenny Geerman-Britten

Amiga di cas stima:Rosanne Roy y famia

Amigo y amiganan stima mucho hopi pa menciona

primo y primanan, madrina y padrino

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 21 december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord. Anaïsa lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana) Diahuebs 20 december 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Familiarnan ta pidi pa por fabor bin bisti na colornan alegre, su colornan preferi biña y berde limon.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

It is with sadness that we announce the death of our beloved Son - husband -father -grandfather - brother - brother-in-law – uncle and friend:



Freddy Leonard Richardson

Better known as: "Palito"

Left to mourn are his:

Mother:	Mrs. Viola Richardson
Wife:	Mrs. Yvonne Richardson-Todman
Childeren:	Shanella Richardson (Ned) Shamira Richardson (Ned) Nelson Todman & fam. (Ned)
Sisters:	Priscilla Johnson & fam. (USA) Mona & Stanley Ellis & fam. Patricia & Oswald Leonard & fam.
Brothers:	Hendrik & Elena Krind-Pourier & fam. Roberto & Lies Richardson & fam. (Ned)
Grandchildren:	Fabian – Imany – Tyreq – Nova
Aunt:	Mrs. Martina Sommerville & fam.
Mother-in-law:	Mrs Sarah Lee
Sister-in-laws:	Sandra Todman & fam. Sharon Todman & fam. Violet Godet - Todman & fam.
Brother-in-laws:	Ricardo Todman & fam. Lloyd Todman & fam.

Nieces & nephews in AUA - U.S.A. - St. Croix - U.S.V.I. and Holland too numerous to mention.

Cousins in U.S.A. - SXM - Netherlands - St. Croix - U.S.V.I. - Cur.

Close friends: Nacio - Joeki - Bimbo

Management Staff and al collegues of the Instituto Corectional Nacional (K.I.A.)

Good neighbors: Family Stamper

He was related to: families:
Richardson – Todman – Leonard – Ellis – Hickinson – Krind – Sommerville – Fullink in Cur. – Johnson – Flanders in SXM – Illidge – Mathew in Cur. – Martina in Cur. – Girigorie in Cur. – Henry in SXM. – Romney – Saunders – Green – Nadall

The funeral service will be held on Friday, December 21st 2012. The mortal remains of Mr Richardson will be laid out from 9:00 am to 11:00 am in the Santa Teresita Church San Nicolas followed by the service at 11:00 am and then to the cemetery in Sabana Basora

Condolences will be accepted on Thursday, December 20th 2012 from 7 pm to 9 pm at the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.

We apologize if we've omitted any family member of friend name during our grief.

Instead of flowers or wreaths a donation to the Wilhelmina Kankerfonds will be highly appreciated. There will be a box available at the Funeral Home and in the Church.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Na een lang en gelukkig leven, is gaan rusten onze echtgenoot, vader, opa, broer, oom en vriend:



Ronny Desire Guda

beter bekend als Dokter Guda
22 Maart 1930 - 14 December 2012

Wij zullen hem missen, maar dragen hemvoor altijd in ons hart:

Echtgenote: Henriette Christine (Ina) Guda

Kinderen: Margo Guda & Alvin Nicatia
Robby & Simona Guda
Helen Guda
Joyce & Mathias Bartels Daal-Guda
Ralph & Mayrin Guda-Croes

Kleinkinderen: Charlie, Carmen, Christian, Jeffrey,Roger
Sudi
Nicole, Conrad & Janis, Stefan
Ayoni, Kaylen

Broers en zussen: Roline Guda en kinderen
Henry en Joyce Guda en kinderen
Lous Guda, Anton Rustwijk en kinderen
Agnes Guda en kinderen
Trudi en Frank Martinus Arion-Guda en kind

Neven en nichten in Suriname, Curaçao, Nederland en de Verenigde Staten

Trouwe en toegewijde hulp thuis: Ersula Etiene, Geraldine Scherptong, Mayra Bermudez,
Fe Lanto, Saskia Croes, Joan, Mayra Van der Linden-Kock, Milady del Real

Familie en Goede vrienden: Familie Nicatia, Ramirez Ramirez, Tjon-A-Tsien, Koeyers-Martes, Bartels Daal, Croes, Lee, Aal, van Niel, Ferrier, Valois-Smith, Lo-Fo-Sang, Romero, Geerlings, Kamperveen, Trappenberg, Olmtak, D'Arnault, Hiemcke, Fonseca, Liong-A-Jing

Gelegenheid tot afscheid nemen:
Donderdag 20 December 2012 van 7 tot 9 uur pm bij the Olive Tree Funeral Home, Cumana.
De begrafenis zal plaatsvinden op Vrijdag 21 December 2012.
Vanaf 2 tot 3:30 uur pm zal er gelegeheid tot afscheid nemen en te condoleren vervolgt met een afscheidsdienst te the Olive Tree Funeral Home (Cumana). De ter aarde bestelling zal om 4 uur pm plaats vinden bij de Protestantse begraaf plaats, te Caya Ernesto Petronia.
In plaats van bloemen graag een donatie aan Konigin Wilhelmina Kankerfonds
Vanwege omstandigheden gelieve geen rouwbeklag aan huis.
Onze excuses voor het geval we in ons verdriet iemand vergeten zijn.
Condoleance e-mail address: helen.guda@gmail.com , joycebartelsdaal@gmail.com

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



" Bini cu mi, no keda atras
Lo mi mustra bo e caminda
Cana tras di mi e caminda di fe, cu mi a cana
Y nunca lo bo perde caminda
Felis esnan cu den scuridad di anochi ta kere den claridad di manna. "
Ernesto E. Rosenstand

Na e bunita edad di 80 aña a bay sosega den brasa di Señor nos tata, welo, ruman, omo y amigo:



Roque Jacinto Solagnier

16-8-1932 18-12-12

Yiunan: Alexandre y Mylène Solagnier-Lampe
Antoine y Anastacia Solagnier-van Delden

Nietonan: Sadie Solagnier y Caleb Solagnier

Rumannan: Thomas Solagnier y famia
Raymundo y Tina Solagnier y famia
Esteban y Carmen Solagnier y famia
Felipe y Cecilia Solagnier
Candida Solagnier
Alberta Solagnier

Swa y cuñanan: Mabel y Ernesto Rosenstand y famia
Ronald Marugg, Gloria Croes y famia
Marlene Bulos-Marugg y famia
Greta Marugg, Bernard den Dunnen y famia

Subrina y subrinonan, primo y primanan na Aruba, Corsow, St. Maarten, Sto. Domingo y Hulanda

Amigo y amiganan: Yvonne Klamer y famia
Emile Kelkboom y famia

Y demas famia ta invita amigo, bisiña y conocirnan pa e entiero cu lo tuma lugar diasabra dia 22 di december 2012 pa 3'or di atardi saliendo for di Olive Tree Funeral Home na Cumana despues pa santana Catolico na Sta. Cruz.
For di 1'or di merdia pa 2:30 di atardi tin oportunidad pa despedi y condoleer na Olive Tree Funeral Home (Cumana) sigui pa e response. E acto di entiero lo tuma lugar den Santa Santa Maria na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home, Cumana diabierna di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Na lugar di flor of krans un donacion na Koningin Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

DCA ta anuncia na orario nan durante **dia nan di fiesta**

DEPARTAMENTO di Cultura Aruba ta informa na pueblo di Aruba cu nos ta cera riba dia 27 y 28 di december venidero. Dia 3 di januari 2013 nos ta habri bek. Di parti di Director, staf y personal, nos ta desea henter pueblo di Aruba un feliz Pasco den compania di famia y un Prospero Aña 2013. Cultura ta nos!



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y acompaña nos durante fayecimento y entiero di:



Jan Hendrik "Johnny" Maduro

Un danki ta bay na famia, bisiña, conocirnan y amigonan cu a mustra aprecio na nos difunto stima. Na Pastor Totti, Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Tambe na Dr. Jack van Veen, Dr. Wassenaar/Jonkhoff y oncologia, Dr. Daryanani. Na e enfermeronan. Na Hope y personal. Na Sr. Randal Croes pa su cantica y na tur esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon. Na esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momen-tonan dificil, boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alaves nos ta invita boso pa 3 santo sacrificio di misa na Misa Santa Filomena na Paradera pa descanso di alma di nos defunto stima, cual ta tuma lugar: diahuebs 20 di december, diabierna 21 di december y diasabra 22 di december durante misa di aurora 5'or di mainta.

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan y demas famia.